

授業期間	2021年度	授業対象	中国語医療通訳科 3年次
科目名	実習Ⅲ	授業時数合計 (単位数)	90(3)
担当講師	知念、山内	担当講師の該当科目の実務経験有無	有
授業内容 (科目概要)	実際医療機関において、外国人患者と医療従事者と通訳の場面を見習い実習を行う。		
授業方法 (講義・演習・ <u>実習</u> ・実技)	県内医療機関に出向いて、医療通訳現場の見学及び見習い		
回	担当者	項目	授業内容
1	山内	受付・一般受診(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
2	〃	レントゲン検査等(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
3	〃	血液検査(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
4	〃	健康診断(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
5	〃	泌尿器受診の見学(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
6	〃	小児科受診の見学(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
7	〃	皮膚科受診の見学(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
8	〃	予防接種の見学(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
9	知念	透析受診の見学(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
10	〃	会計予約の見学(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
11	〃	健康診断(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
12	〃	健康診断(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
13	〃	健康診断(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
14	〃	人間ドック(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
15	〃	人間ドック(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
16	〃	人間ドック(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
17	〃	がんどック(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
18	〃	がんどック(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
19	〃	がんどック(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学
20	〃	実習生による発表	グループごとに発表
成績評価の基準・方法	学習参加態度、レポート提出物を総合して評価する。		
到達目標	1.外国人患者をスムーズに案内して、受診するまでの実践が出来る。 2.医療従事者と患者との間のコミュニケーションができる。 3.会計や医療保険制度や国民保険制度または、医療費十割実費負担の請求方法の実践ができる。		
参考書・教科書	書名		出版

授業期間	2021年度		授業対象	中国語医療通訳科 3年次
科目名	医療事務、秘書実務 診療報酬請求事務		授業時数合計 (単位数)	90 (6)
担当講師	高良、山口		担当講師の該当科目 の実務経験有無	有
授業内容 (科目概要)	<ul style="list-style-type: none"> ・保険医療機関（保険薬局）及び保険医（保険薬剤師）についての知識 ・療養担当規則、診療報酬等点数表（医科、調剤）の算定方法についての知識 ・薬学基準、材料価額基準 ・診療料報酬請求書及び診療報酬明細書を作成に必要な知識とその実技 			
授業方法 (講義・演習・実習・実技)	テキストを基本として、随時DVD等の音声教材をとりいれながら実施。 授業後の復習として、録画映像を提供。			
回	担当者	項目	授業内容	
1	高良	メディカルオフィスワーク③④	初診料・再診料の点数と算定ルールの実技	
2	〃	〃ドリル・診療点数表	処置に関する点数と算定ルール実技	
3	〃	〃ドリル・診療点数表	リハビリテーションの点数と算定ルール実技	
4	〃	〃ドリル・診療点数表	手術・麻酔に関する点数と算定ルール実技	
5	〃	〃ドリル・診療点数表	検査に関する点数と算定ルール実技	
6	〃	〃ドリル・診療点数表	入院料等に関する点数と算定ルール実技	
7	〃	〃ドリル・診療点数表	投薬に関する点数と算定ルール実技	
8	〃	〃ドリル・診療点数表	注射に関する点数と算定ルール実技	
9	〃	〃ドリル・診療点数表	投薬に関する点数と算定ルール実技	
10	〃	〃ドリル・診療点数表	医学管理に関する点数と算定ルール実技	
11	〃	〃ドリル・診療点数表	在宅診療に関する点数と算定ルール実技	
12	〃	〃ドリル・診療点数表	画像診断に関する点数と算定ルール実技	
13	〃	〃ドリル・診療点数表	医療システム	
14	〃	〃ドリル・診療点数表	レセプトの記載要領・点検	
15	〃	〃ドリル・診療点数表	総合復習・テスト	
成績評価の基準・方法	試験方法：筆記試験 実施時期：第15回目の総合復習の授業後に実施。 学習参加態度、小テスト、提出物を総合して評価する。			
到達目標	1. 医療費（診療報酬点数）の算定方法を習得し、実技が出来る。 2. 診療行為ごとに点数の算定ルールを取得し、実技が出来る。 3. レセプト作成要領を取得し、作成ができる。			
参考書・教科書	書名		出版	
	メディカルオフィスワーク③④		ニチイ	
	基礎ドリル		ニチイ	
	診療点数表		ニチイ	

授業期間	2021年度	授業対象	中国語医療通訳科 3年次
科目名	応用医療中国語	授業時数合計 (単位数)	60(4)
担当講師	大城仁美	担当講師の該当科目 の実務経験有無	有
授業内容 (科目概要)	本授業では、医療通訳の「基礎力」を養う。		
授業方法 (講義・演習・実習・実技)	本授業では、応用医療中国語の基礎を固めると同時に、「正しい医療用語」の応用強化を図る。		
回	担当者	項目	授業内容
1	大城仁美	03 薬	医師の薬
2	〃	〃	薬局
3	〃	〃	用語
4	〃	〃	表現
5	〃	〃	薬の服用についての指示
6	〃	〃	薬についての質問
7	〃	〃	薬局で薬を買う
8	〃	〃	薬の注意書きの例
9	〃	04 検査	検査について
10	〃	〃	検査前の注意事項
11	〃	〃	用語
12	〃	〃	表現
13	〃	〃	CTとMRI
14	〃	〃	よく行われる検査
15	〃	〃	血圧測定、検査
16	〃	〃	尿検査
17	〃	〃	検便
18	〃	〃	レントゲン検査
19	〃	〃	超音波(エコー)検査
20	〃	〃	胃カメラ検査
成績評価の基準・方法	学習参加態度、課題提出、テストを総合して評価する。		
到達目標	医療現場において薬局、各検査について日中両言語で応用することができる。		
参考書・教科書	書名		著者名(出版社)
	医療用語・表現集		公益財団法人中国残留孤児援護基金

授業期間	2021年度	授業対象	中国語医療通訳科 3年次
科目名	応用医療中国語聴解	授業時数合計 (単位数)	120 (8)
担当講師	大城仁美	担当講師の該当科目 の実務経験有無	有
授業内容 (科目概要)	本授業では、日本人にとって最も苦手を言われているリスニングを強化する。		
授業方法 (講義・演習・実習・実技)	本授業では、実際医療現場で行う各場面の内容で練習を行い、聴解力の強化を図る。		
回	担当者	項目	授業内容
1	大城仁美	04 検査	脳は検査・心電図
2	〃	〃	脳は検査・心電図検査時の指示
3	〃	〃	肺活量
4	〃	〃	聴力検査
5	〃	〃	視力検査
6	〃	〃	肺活量・聴力検査時の指示
7	〃	〃	聴力・視力検査時の問答
8	〃	〃	視力検査時の指示
9	〃	05 入院	入院前の準備
10	〃	〃	日用品
11	〃	〃	病室
12	〃	〃	支払い
13	〃	〃	看護・付き添い
14	〃	〃	食事
15	〃	〃	用語
16	〃	〃	表現
17	〃	〃	入院前の問答①
18	〃	〃	入院前の問答②
19	〃	〃	付き添いに関する問答①
20	〃	〃	付き添いに関する問答②
成績評価の基準・方法	学習参加態度、課題提出、テストを総合して評価する。		
到達目標	医療現場において日中両言語で各検査の内容について聞き取りができる。		
参考書・教科書	書名	著者名(出版社)	
	医療用語・表現集	公益財団法人中国残留孤児援護基金	

授業期間	2021年度	授業対象	中国語医療通訳科 3年次
科目名	応用医療中国語会話	授業時数合計 (単位数)	120 (8)
担当講師	大城仁美	担当講師の該当科目 の実務経験有無	有
授業内容 (科目概要)	本授業では、実際患者が入院する際に必要とする場面において、日中両言語での会話訓練。		
授業方法 (講義(演習)・実習・実技)	本授業では教科書を使用し、ペア練習を取り入れ、中国語または日本語で表現する力及び両言語によるコミュニケーション力を強化を図る。		
回	担当者	項目	授業内容
1	大城仁美	05 入院	面会・付き添いに関する訴えと質問
2	〃	〃	付き添い用ベッド等についての問答
3	〃	〃	食事に関する訴えと問答
4	〃	〃	病室での指示①
5	〃	〃	病室での指示②
6	〃	〃	病室での問答
7	〃	06 手術	用語
8	〃	〃	表現
9	〃	〃	過去の手術経験についての問答
10	〃	〃	手術前の問答①
11	〃	〃	手術前の問答②
12	〃	〃	手術前の問答③
13	〃	〃	手術前の質問
14	〃	〃	手術前の指示
15	〃	〃	手術の前日・当日の指示
16	〃	〃	手術当日の問答
17	〃	〃	手術後の指示・連絡
18	〃	〃	手術後の問答
19	〃	〃	手術後の家族への連絡
20	〃	〃	テスト
成績評価の基準・方法	学習参加態度、課題提出、テストを総合して評価する。		
到達目標	病院にて面会・付き添い、病室でのやり取りや、手術前後の会話を日中両言語で行える。		
参考書・教科書	書名	著者名(出版社)	
	医療用語・表現集	公益財団法人中国残留孤児援護基金	

授業期間	2021年度	授業対象	中国語医療通訳科 2年次
科目名	医療知識(病理)Ⅱ	授業時数合計 (単位数)	90(6)
担当講師	中澤宗健	担当講師の該当科目 の 実務経験有無	有
授業内容 (科目概要)	・厚生労働省が定める「医療通訳育成カリキュラム基準 平成29年9月版」準拠に基づき医療現場で必要とされる機能、医療通訳者の役割、持つべき知識や技能、倫理の習得		
授業方法 (講義・演習・実習・実技)	「医療通訳育成カリキュラム基準 平成29年9月版」準拠を用いて、必要に応じてYUUTYU-BUの医療映像、DVD映像等随時使用。		
回	担当者	項目	授業内容
1	中澤宗健	医療通訳学習テキスト(3h)	人体解剖図「人体各部位」「骨格各部位」「関節・骨各部位」
2	〃	〃 (3h)	〃 「消化器」「呼吸器」「心臓」「動静脈・リンパ」「泌尿器」
3	〃	〃 (3h)	〃 「生殖器談・女」「出産と乳房」「自律神経」「脳・皮膚」
4	〃	〃 (3h)	〃 「眼・耳」「口腔・歯」「内分泌・血管」
5	〃	〃 (6h)	脳・神経のしくみ(解剖と生理)
6	〃	〃 (6h)	脳の構造、末梢神経の分類
7	〃	〃 (6h)	感覚器のしくみ(解剖と生理)
8	〃	〃 (6h)	皮膚、目、耳、鼻の構造と働き
9	〃	〃 (3h)	循環器系のしくみ(解剖と生理)
10	〃	〃 (3h)	心臓、血管の構造と働き
11	〃	〃 (3h)	消化器系の仕組み(解剖と生理)
12	〃	〃 (3h)	胃、腸、肝臓などのしくみ(解剖と生理)
13	〃	〃 (6h)	腎臓、泌尿器のしくみ(解剖と生理)
14	〃	〃 (6h)	腎盂、ネフロン、尿管、膀胱の構造と働き
15	〃	〃 (6h)	内分泌のしくみ(解剖と生理)
16	〃	〃 (6h)	甲状腺、副腎、すい臓などの構造と働き
17	〃	〃 (6h)	身体と精神の成長と発達
18	〃	〃 (6h)	薬に関する基礎知識
19	〃	〃 (3h)	まとめ復習、解説、個別指導
20	〃	〃 (3h)	まとめ復習、解説、個別指導
成績評価の基準・方法	試験方法:筆記試験 実施時期:試験期間外 学習参加態度、小テスト、提出物を総合して評価する。		
到達目標	1.医療系中国語の用語・用例を習得し、これに関しての中国語を正確且つスムーズに読むことができる。 2.病理に関する基本的な会話ができ、中国語で表現することが出来る。 3.医療中国語の映像を見て、その内容を正確に聞き取ることが出来る。		
参考書・教科書	書名	出版	
	医療通訳者育成カリキュラム	厚生労働省	
	人体のしくみと病気が分かる事典	西東社	

授業期間	2020年度		授業対象	中国語医療通訳科 3年次
科目名	医療通訳検定対策(2級)		授業時数合計 (単位数)	120(8)
担当講師	中澤宗健		担当講師の該当科目の実務経験有無	有
授業内容 (科目概要)	<ul style="list-style-type: none"> ・医療知識・医療制度・医療通訳者の倫理を反復学習 ・検定試験過去問題を用いて学習 ・2時面接(ロールプレイ)時に必要な語学力・通訳力・礼儀・態度等の訓練 			
授業方法 (講義・演習・実習・実技)	<ul style="list-style-type: none"> ・過去検定試験問題集の反復学習で、検定試験の出題傾向を把握。 ・演習形式にて2時面接の練習を繰り返し、定められた時間内に通訳の修了を目指す。 			
回	担当者	項目	授業内容	
1	中澤宗健	検定試験過去問1～7(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学	
2	〃	検定試験過去問1～7(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学	
3	〃	検定試験過去問1～7(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学	
4	〃	検定試験過去問1～7(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学	
5	〃	検定試験過去問8～10(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学	
6	〃	検定試験過去問8～10(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学	
7	〃	検定試験過去問8～10(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学	
8	〃	検定試験過去問8～10(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学	
9	〃	検定試験過去問8～10(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学	
10	〃	RPG試験の練習(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学	
11	〃	RPG試験の練習(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学	
12	〃	RPG試験の練習(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学	
13	〃	RPG試験の練習(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学	
14	〃	RPG試験の練習(6h)	県内医療機関において、外国人患者受診時の通訳場面の見学	
15	〃	筆記、RPG試験(3h)	模擬試験の実施	
成績評価の基準・方法	学習参加態度、試験到達度を総合して評価する。			
到達目標	1.過去問の正解率を75%以上。 2.ロールプレイングは、定められているテーマを13分以内に完了。			
参考書・教科書	書名		出版	
	医療通訳標準カリキュラム		厚生労働省	
	検定試験過去問題集		日本医療通訳協会	
	医療通訳必修		学校法人育学園	

授業期間	2021年度		授業対象	中国語医療通訳科 3年次
科目名	医療通訳実技		授業時数合計 (単位数)	120(6)
担当講師	松田		担当講師の該当科目の実務経験有無	有
授業内容 (科目概要)	・厚生労働省が定める「医療通訳育成カリキュラム基準 平成29年9月版」準拠に基づき医療現場で必要とされる機能、医療通訳者の役割、持つべき知識や技能、倫理の習得。			
授業方法 (講義・演習・実習(実技))	「医療通訳育成カリキュラム基準 平成29年9月版」準拠を用いて、必要に応じてYUUTYU-BUの現場映像、DVD映像等随時使用。			
回	担当者	項目	授業内容	
1	松田	医療通訳学習テキスト	通訳理論(1)～(6)	
2	〃	〃	守秘義務、忠実性と正確性、中立・公平	
3	〃	〃	守秘義務、忠実性と正確性、中立・公平	
4	〃	〃	役割の境界、アドボカシー	
5	〃	〃	役割の境界、アドボカシー	
6	〃	〃	外国人医療の現状、JMIP制度	
7	〃	〃	外国人の在留資格と滞在ビザ及び在留管理制度	
8	〃	〃	住民基本台帳制度、マイナンバー制度	
9	〃	〃	海外の諸制度について	
10	〃	〃	まとめ復習、解説、個別指導	
11	〃	〃	医療通訳者のコミュニケーション力	
12	〃	〃	医療通訳者のコミュニケーション力	
13	〃	〃	異文化コミュニケーション(1)～(2)	
14	〃	〃	異文化コミュニケーション(3)～(4)	
15	〃	〃	患者・医療従事者間の関係とコミュニケーション	
16	〃	〃	通訳者の立ち位置とその影響	
17	〃	〃	患者と信頼関係を構築するための態度	
18	〃	〃	各事例集や医療機関の最新情報	
19	〃	〃	まとめ復習、解説、個別指導	
20	〃	〃	まとめ復習、解説、個別指導	
成績評価の基準・方法	試験方法:筆記試験 実施時期:試験期間外 学習参加態度、小テスト、提出物を総合して評価する。			
到達目標	1.医療、保険及び入国制度分野における必要な関連知識習得 2.異文化に対す理解と対処法の習得 3.医療通訳としての立ち位置、倫理関連知識の習得			
参考書・教科書	書名		出版	
	医療通訳者育成カリキュラム		厚生労働省	